1 変化の連動を示す

1 原文

« plus elle se répand, moins ceux-ci peuvent espérer de tromper les hommes. »

Condorcet, Cinq mémoires sur l’instruction publique. Leçon 47, p. 114.

2 レトリック

「真理が広まるほど、権力者は人々を欺くことを期待できなくなる」という連動比較です。一方の増加と他方の減少を結び、知識が権力を制約するという結論を際立たせます。

3 作文の型

Plus A, moins B.

A・Bには主語と動詞のある節を入れ、「 ~ すればするほど、 ~ しなくなる」と述べます。

4 練習問題

1. 情報：情報源を確認するほど、偽情報にだまされにくくなる。

2. 環境：物を修理するほど、物を捨てることが減る。

5 ボキャブラリー・表現

1. vérifier ses sources	情報源を確認する
1. se laisser tromper par de fausses informations	偽情報にだまされる
2. réparer des objets / jeter des objets	物を修理する / 物を捨てる

6 フランス語解答例

1. Plus nous vérifions nos sources, moins nous nous laissons tromper par de fausses informations.

2. Plus nous réparons nos objets, moins nous en jetons.

7 日本語訳

1. 情報源を確認すればするほど、私たちは偽情報にだまされなくなります。

2. 持ち物を修理すればするほど、私たちが捨てる物は少なくなります。

2 理想と現実の矛盾を強調する

1 原文

« C’est dans les plus beaux jours d’un siècle à jamais célèbre par le triomphe des lumières et de la philosophie, qu’une classe d’infortunés qu’on veut anéantir se voit obligée d’élever sa voix vers la postérité […] »

Louis Delgrès, proclamation. Leçon 48, p. 120.

2 レトリック

啓蒙と哲学の勝利を誇る時代に、人々が滅ぼされかけているという対照です。「まさにその時代に」と強調して矛盾を告発する仕組みを、「まさにその社会で」という型に置き換えます。

3 作文の型

C’est dans une société qui A que B.

Aには社会が掲げる理想を表す動詞句、Bにはそれと矛盾する現実を述べる節を入れます。

4 練習問題

1. 教育：平等を守ると主張する社会で、一部の子どもが教育を受けられない。

2. 技術：人々を結びつけると約束する社会で、多くの人が孤独を感じている。

5 ボキャブラリー・表現

1. affirmer défendre l’égalité	平等を守ると主張する
1. avoir accès à l’éducation	教育を受ける機会がある
2. promettre de rapprocher les gens / se sentir seul	人々を結びつけると約束する / 孤独を感じる

6 フランス語解答例

1. C’est dans une société qui affirme défendre l’égalité que certains enfants n’ont pas accès à l’éducation.

2. C’est dans une société qui promet de rapprocher les gens que beaucoup de personnes se sentent seules.

7 日本語訳

1. 平等を守ると主張する社会でこそ、一部の子どもが教育を受けられずにいるのです。

2. 人々を結びつけると約束する社会でこそ、多くの人が孤独を感じているのです。